

NOTA.—He puesto el n.º 1 en ritmo libre para que aparezca con más pureza lo que me dictaron. Podía convertirse en un cinco por ocho, artísticamente roto en dos de sus miembros sin la cuadratura y pesadez de muchos zortzicos por desgracia muy en boga, pero me ha parecido mejor dejarlo así.

CANCIONES DE NAVIDAD

ATAUN



Jesus Mari - a ta Jo - se Joaquin e - ta A - na



ba - da - ki - gu Je - sus Mai - ti - a ja - yo sau ga - ua da - na

ALSASUA



Je - sus Ma - ri - a eta Jo - se Joaquin e - ta Ana ba - da - ki - gu



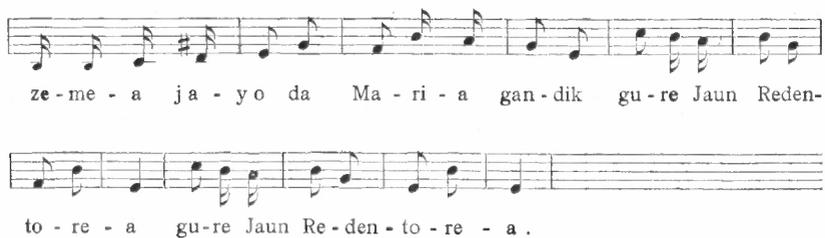
Je - sus Maiti - a ja - yo - san gau a da - na .

ZARAUZ



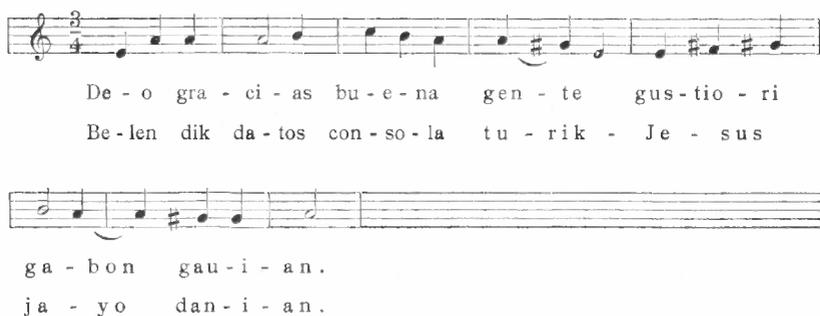
Poztu Poztu zeru a ta lu - fa Poztu A - da - nen ze - me - a

EUSKO-FOLKLORE



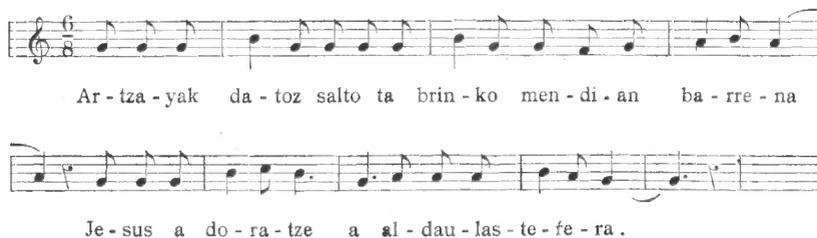
ze-me - a ja - yo da Ma - ri - a gan-dik gu-re Jaun Reden-
to - re - a gu-re Jaun Re-den - to - re - a .

ATAUN



De - o gra - ci - as bu - e - na gen - te gus - tio - ri
Be - len dik da - tos con - so - la tu - rik - Je - sus
ga - bon gau - i - an .
ja - yo dan - i - an .

ZARAUZ



Ar - tza - yak da - toz salto ta brin - ko men - di - an ba - rre - na
Je - sus a do - ra - tze a al - dau - las - te - fe - ra .

(Recogidas por D. Juan de Iruretagoyena).

AMOREBIETA (Vizcaya)

I

*Egune zala ta egune zala,
Bart idergije zanién;
Egunerako alegeu nintzen,
Zazpi legua bidien.
Zazpi legua iginde bere,
Arantzazure niñoién.
Birgiñie ta bere semie,
Topeu nituzen bidien.
Emon euztien kontzeju on bat
Ama-semien artien:
Ixén nendile on da umilde,
Munduen nintxen artien;
Enenduela gero damuko,
Zeruko tribunalien;
Zeruko tribunalien eta
Jaungoikuaren aurien.*

Que era día y que era día,
Anoche cuando había luna;
Recorrí para el amanecer,
Siete leguas de camino.
Recorridas siete leguas
Todavía ibacamino de Arántzazu
A la Virgen y a su hijo
Encontré en el camino;
Me dieron un buen consejo,
Entre madre e hijo:
Que fuese bueno y humilde
Mientras estuviese en el mundo;
Que luego no me penaría
En el tribunal del cielo;
En el tribunal del cielo y
Delante de Dios.

II

Birjiña Amandriaren sin.

*Odaijek aidez-aidez,
Ipartxu dultzia,
Landamin ederetan
Doian etekia.....
Antxe topadu neban
Birjiña Amandria
Orastuten ulia;
Etzan a ulia,
Espazan uria:
Ule-ondo bakotxian
Erijon perlia.*

Nubes por los aires,
Brisa del Norte dulce,
Arroyo que corre
Por hermosos pensiles.....
Allí enconrré
A la Señora Madre Virgen
Peinando la cabellera;
No era aquello cabellera,
Sino más bien oro:
Por cada cabello
Caíale una perla.